

Sulat I Pablo Tun Ta Mga Taga Galacia

Una Basan

Tô ikaduwa kasadun i Pablo tun ta duma mga banuwa ébô mulit-ulit katô Madigár Gulitán tingód ki Jesu-Cristo, igsadun sikandin tun ta mga lunsud tun ta probinsya ka Galacia, asta igtinurù sikandin na inaté si Jesu-Cristo ébô matábbus dan asta ébô tanggapán dan ka Manama na nángngà tun ta saruwan din. Marapung tô mga ánnà Judio na igpamaké.

Tô igpanó si Pablo tikud tun ta Galacia, igdunggù tô mga Judio tun ta Galacia, asta igtinurù dan na kailangan tumanán dan pa tô mga ágkémun katô Judio na igbággé ka Manama ki Moises ébô tanggapán dan ikandin na nángngà tun ta saruwan din. Purisu ilibug tô panámdám katô mga ágpampamaké na ánnà Judio. Tô ikasóddór si Pablo, igsulat sikandin tun kandan. Ukit kani sulat igpasóddór din na igtábbus dan ukit katô kapamaké dan ki Jesu-Cristo, su ándà palang makatuman katô langun sugù i Moises. Igtinurù pagsik si Pablo ka ándin tô madigár ágkémun katô mga ágpamaké ki Jesu-Cristo.

Nit sulat, igsulat i Pablo tô kagi “sikami” asta tô kagi “sikiyu.” Tô kagi “sikiyu,” tô gó tô mga ánnà Judio na igsulatan din tun ta Galacia. Tô kagi “sikami,” tô gó si Pablo asta tô mga unawa din na Judio.

¹ Ni sulat tikud kanak si Pablo. Inémuwa na apostoles ánnà su igsalinna ó igpapidda katô mga manubù, asal igsalinna gó i Jesu-Cristo asta tô Ámmà Manama na iganté puman ki Cristo tikud tun ta kamatayan.

² Ni surat tikud kanak asta tikud tun ta langun kataladi na igduma kanak dini. Ágpangumusta ké ákniyu na mga ágpampamaké diyan ta mga lunsud tun ta probinsya ka Galacia.

³ Mólà pa ka matanggap yu tô tabang asta kasunayan ka pusung tikud tun ta Manama na Ámmà, asta tikud tun ta Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo.

⁴ Igmatayan si Cristo na bullas áknita ébô kapasinsiyaan tô mga salà ta, asta ébô tábbusán ki tikud tun ta madat ágkémun nit banuwa su ni gó tô kakalyag katô Manama na Ámmà ta. ⁵ Mólà pa ka durungán tô Manama tun ta ándà ágtamanán! Matuman gó ni.

Ándà ássa Madigár Gulitán

⁶ Isalábbuanna gó tingód ákniyu su sékót kó dád igtayug katô Manama na igtawar ákniyu ébô matanggap yu tô langun na ágbággén din ukit katô iglumu i Cristo. Igbánnal kó baling katô mà kagi madigár gulitán. ⁷ Asal ándà gó ássa Madigár Gulitán! Igkagi ku ni su duwán mga manubù na ágsamuk dád ákniyu, su bullasan dan pád tô Madigár Gulitán tingód ki Cristo. ⁸ Asal dì mému ni! Atin ka sikami na mga apostoles ó agad pa tô panaligan na tikud tun ta langit tô mulit-ulit katô ássa gulitán na ánnà magunawa katô taganà igulit-ulit dé ákniyu, mólà pa ka supakan sikandin ka Manama! ⁹ Umanán ku tô taganà igkagi dé ákniyu. Atin ka duwán mulit-ulit katô ássa gulitán na ánnà magunawa katô igpamaké yu, mólà pa ka supakan sikandin ka Manama!

¹⁰ Yakó ágpanámdám na duwán kakalyag ku na durungánna katô duma mga manubù, su ánnà gó bánnal! Asal kakalyag ku na nángngà tô áglumun ku tun ta saruwan ka Manama. Atin ka duwán kakalyag ku na

durungánna katô mga manubù, ánnà a gó bánnal ágsug-uánnán i Cristo.

Tikud tun ki Cristo tô gulit-ulitán i Pablo

¹¹ Na, mga kataladi, kakalyag ku na kasóddóran yu na tô Madigár Gulitán na igulit-ulit ku ákniyu ánnà igimu-imu dád ukit katô panámdám ka manubù. ¹² Ándà ku tanggapi ni tikud tun ta manubù, asta ándà a gó tinurui ka manubù, asal si Jesu-Cristo tô igpasóddór kanak kani madigár gulit-ulitán ku.

¹³ Idinággan yu tô mga linumuwan ku róggun igtuman ku tô ágkémun katô Judio. Ándà gó kédu ku katô mga ágpamaké katô Manama na igirrayatan ku, asta kakalyag ku pád na dadattan ku sikandan. ¹⁴ Tun ta karapungan katô mga Judio na magunawa tô idad dan kanak, sakán gó tô tuu pa igággár-ággár ébô tumanán ku tô mga ágkémun katô mga kamónaan dé.

¹⁵ Asal tô ándà a pa kamanubù, inéduwan gó tô Manama kanak, asta taganà ad igsalin ébô tawaránna ikandin. ¹⁶ Igpakita din kanak tô Batà din ébô mulit-ulitta katô Madigár Gulitán tingód ki Jesus tun ta mga ánnà Judio. Ándà gó palang manubù na igpamuyuan ku ka mga tinurù. ¹⁷ Ándà a gó sadun tun ta Jerusalem ébô tinuruanna katô mga apostoles na ikóna kanak. Asal sékóтта baling igsadun tun ta Arabia, asta tikud tun ta Arabia iglónódda tun ta Damasco. ¹⁸ Tô iglabé dán tô tállu ámmé, igsadunna tun ta Jerusalem ébô pakitaé ké si Pedro. Igóddô a tun kandin sippang dád ka sapulù lima (15) álló. ¹⁹ Igkita ku si Santiago na kataladi katô Áglangngagán, asal ándà duma mga apostoles na igkita ku.

²⁰ Bánnal ni langun na igsulat ku ákniyu, asta ikasóddór tô Manama na ánnà bulaló ni!

²¹ Tô igpanówa tikud tun ta Jerusalem, igsadunna tun ta mga probinsya ka Siria asta Cilicia. ²² Asal tô timpo tô, ándà a pa kinnam kitayi katô mga ágpamaké ki Cristo tun ta probinsya ka Judea. ²³ Idinág dan dád na tô igirrayat kandan dángngan gulit-ulit dán áknganni tingód katô kapamaké ki Cristo agad dadattan din pád dángngan tô mga ágpampamaké. ²⁴ Purisu igdurung dan tô Manama ukit katô iglumu din kanak.

2

Si Pablo asta duma mga apostoles

¹ Tô iglabé dán tô sapulù áppat (14) ámmé, iglónódda tun ta Jerusalem. Si Bernabe tô kadumaan ku, asta igpid ku si Tito. ² Igsadunna su igpasóddór tô Manama kanak na kailangan madunna. Igpalmudé tô mga tarapid katô mga ágpampamaké na ándà duma manubù. Sikandan dád tô igulitan ku ka ándin tô Madigár Gulitán na igulit-ulit ku tun ta mga ánnà Judio su kakalyag ku na di dan manámdám na ándà ágpulusán katô linumuwan ku dángngan asta áknganni. ³ Ikgagi dan na nángngà tô igulit-ulit ku, su agad ánnà Judio si Tito na kadumaan ku, asal ándà dan piriti na tupuwan sikandin tingód katô ágkémun ka Judio.* ⁴ Tô gó tô tinóngkóan dé su igapil tô mga Judio na mà kagi mga kataladi. Igarimuya dan áknami na mga ágpampamaké ébô kasóddóran dan ka ándin tô áglumun dé tingód katô kaluwaan na itanggap dé ukit katô kapasábbadé ta tun ki Jesu-Cristo. Kakalyag dan na piritán ké ébô tumanán dé tô mga ágkémun katô Judio. ⁵ Asal agad délák, ándà ké gó nunug katô kakalyag dan. Igéllé ké kandan ébô ándà palang bulaló na mabalát

* 2:3 2:3 Ánnà Judio si Tito, asal Griego sikandin. Purisu ándà sikandin katupuwí su mga Judio dád tô duwán ágkémun ka katupu.

tun ta kabánnalan katô Madigár Gulitán na ágtinuruán dé tun ákniyu.

⁶ Tô ánggadanan na mga tarapid katô ágpampamaké na ilimud tun ta Jerusalem, ándà dan gó dugangi tô ágtinuruán ku. Agad mapandé dan, asal ándà kayyà ku tun kandan, su ándà manubù na ágmusingán ka Manama agad ándin tô bónnóng dan. ⁷ Ándà dan dugangi tô ágtinuruán ku, su isóddóran dan na sakán tô igsarigan ka Manama katô kólit-ólit ku ka Madigár Gulitán tun ta mga ánnà Judio, iring na si Pedro tô igsarigan ka Manama katô kólit-ólit din tun ta mga Judio. ⁸ Manama gó tô igimu ki Pedro na apostoles para katô mga Judio, asta Manama gó pagsik tô igimu kanak na apostoles para katô mga ánnà Judio. ⁹ Si Santiago, si Pedro asta si Juan kun tô mapandé mga tarapid katô ágpampamaké. Tô ikasóddór dan na igbággayanna katô Manama kani lumu ni, igtanggap ké ikandan, sakán asta si Bernabe, asta inému ké na mga kadumaan dan tun ta katinurù katô Madigár Gulitán. Igpasábbadé ké langun na sakán asta si Bernabe tô mulit-ulit tun ta mga ánnà Judio, asta sikandan tô mulit-ulit tun ta mga Judio. ¹⁰ Igpédu-édu dan dád áknami na tabangan dé tô mga ágpampamaké na ágkahirapan tun ta Jerusalem, asta tô gó tô kakalyag ku na lumun.

Igsapadan i Pablo si Pedro tun ta Antioquia

¹¹⁻¹² Na, tô igdunggù si Pedro tun ta Antioquia, inalayun sikandin ágduma ágkan tun ta mga ánnà Judio na ágpamaké. Agad nángngà ni, asal duwán álló na igkagiyán ku sikandin tun ta tubang katô mga ágpampamaké na dì nángngà tô iglumu din, su tô kadunggù katô mga Judio na igpapid i Santiago, igsódô dán si Pedro ágkan duma katô mga ánnà Judio. Ágkamáddangan sikandin agó buyasán katô mga Judio na ágtinurù na tô mga ánnà

Judio kailangan tumuman katô mga ágkémun katô Judio.
¹³ Agad ikasóddór tô duma mga Judio na ágpamaké na mému pasábbadé dan asta tô mga ánnà Judio, asal igiring dan ki Pedro na iglili katô mga ánnà Judio. Agad si Bernabe inapid pagsik katô kataló dan.

¹⁴ Tô igkita ku na ándà dan tuman katô kabánnalan na ágtinuruán tun ta Madigár Gulitán, igkagiyan ku si Pedro tun ta tubang katô langun ágpampamaké. Igkagiya kandin, na mà ku, “Pedro, agad Judio ka gó su Judio tô mga kamónaan nu, asal tô ágkémun nu iring dán katô ánnà Judio. Ánnà iring katô ágkémun ka Judio tô ágkémun nu. Purisu dì mému ka piritán nu tô mga ánnà Judio ébô tumanán dan tô ágkémun ka mga Judio!

¹⁵ “Na, Pedro, sikita gó tô mga Judio su Judio tô mga kamónaan ta. Ássa tô mga ánnà Judio na ánggadan ta dángngan na mga masalà-salà.[†] ¹⁶ Asal isóddóran ta na tanggapán ka Manama na nángngà tô mga manubù tun ta saruwan din ánnà ukit katô katuman dan katô mga sugù i Moises,[‡] asal ukit katô kapamaké dan ki Jesu-Cristo. Purisu sikita na mga Judio, igpamaké ki gó ki Jesu-Cristo ébô tanggapán ki ka Manama na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké ta ki Cristo, asta ánnà ukit katô katuman ta katô mga sugù, su ándà gó palang manubù na tanggapán ka Manama ukit ka katuman katô mga sugù.

¹⁷ “Na, su kakalyag ta na tanggapán ki ka Manama na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké ta ki

[†] 2:15 2:15 Tô mga Judio ánggadan katô ánnà Judio na mga masalà-salà su tô mga ánnà Judio dì ágtuman katô mga sugù na igbággé tun ta mga Judio.

[‡] 2:16 2:16 Manama tô igbággé katô mga sugù ki Moises, asta si Moises tô igbággé katô mga sugù tun ta mga rubbad i Israel. Purisu ágtawarán katô mga rubbad i Israel na mga sugù i Moises.

Cristo, inému ki na iring katô mga ánnà Judio na masalà-salà su igtananan ta tô katuman ta katô ágkémun ka Judio. Purisu duwán basi manámdám na inému ki na masalà-salà ukit ki Cristo. Asal si Cristo di gó ágpíd katô manubù tun ta salà! ¹⁸ Atin ka sarigan ku puman tô ágkémun na igtananan kud, pasóddórán ku na iglapassa katô mga sugù na ágtumanán katô mga Judio. ¹⁹ Agad igággár-ággárna na tumuman katô mga sugù, asal isóddórán kud na ándà ágpulusán katô katuman ku ébô tanggapánna ka Manama. Purisu inatáyad tun ta mga sugù[§] ébô mantéya tun ta saruwan ka Manama.* ²⁰ Tô igpamakéya ki Cristo, igpasábbadda ka Manama tun ki Cristo, asta inatáyad gó duma kandin tun ta krus. Purisu ánnà dán sarili ku tô ágpíd katô kantayan ku, asal si Cristo na góddô dini kanak tô ágpíd katô kantayan ku. Agad ándin tô áglumun ku áknganni, áglumun ku ukit katô kapamaké ku katô Batà ka Manama. Sikandin tô igginawa kanak asta igbullas kanak ukit katô kamatayan din tun ta krus. ²¹ Di ku gélléyan tô iglumu ka Manama ukit katô kédu din kanak, su atin ka tanggapán ki ka Manama ukit katô katuman ta katô mga sugù, ándà ágpulusán katô kamatayan i Cristo.”†

3

Katuman katô mga sugù ó kapamaké ki Cristo

¹ Sikiyu na mga taga Galacia, kulang tô kénagpát yu su igbánnal kódd katô mga manubù na igpid ákniyu ébô tumanán yu puman tô mga sugù i Moises! Asal matayyó

§ 2:19 2:19a Tô kóbadan katô kagi i Pablo, “inatáyad tun ta mga sugù,” diyad mapirit tumuman katô mga sugù. * 2:19 2:19b Tô kóbadan katô kagi i Pablo, “ébô mantéya tun ta saruwan ka Manama,” ébô makapadaniya tun ta Manama na ándà máddang ku. † 2:21 2:21 Duwán ágpanámdám na bersikulo 14 ó 16 ó 21 tô ágsippangán katô igkagi i Pablo ki Pedro.

gó tô kabánnalan na igpénagpát ku ákniyu dángngan tingód katô kamatayan i Jesu-Cristo tun ta krus. ² Purisu panámdám kó tingód kani. Itanggap yu tô Ugis Espiritu ánnà gó ukit katô katuman yu katô mga sugù i Moises. Itanggap yu gó tô Ugis Espiritu su tô kapaminág yu katô Madigár Gulitán, igpamaké kó ki Cristo. ³ Yakó giring katô manubù na kulang tô kénagpát din. Tô katigkané yu ka kapamaké ki Cristo, Ugis Espiritu tô igbággé katô mantu kantayan tun ákniyu. Yakó ágpanámdám na tanggapán kó ka Manama ukit katô ákniyu sarili áglumun. ⁴ Iring na ándà gó ágpulusán yu ukit katô inókitan yu tingód ka kabánnal yu katô Madigár Gulitán. Asal dakál gó tô ágpulusán yu kani! ⁵ Igbággayan kó gó ka Manama katô Ugis Espiritu asta duwán mga kasalábbuan na áglumun din tun ákniyu. Asal kéman yu ka inénu ni ukit katô katuman yu katô mga sugù, su itanggap yu gó tô langun ukit katô kapaminág yu katô Madigár Gulitán asta kapamaké yu ki Cristo.

⁶ Magunawa ki Abraham, su

“Igpamaké sikandin katô Manama.

Purisu igtanggap ka Manama sikandin na nángngà tun ta saruwan din.”*

⁷ Purisu isóddóran ta na tô mga manubù na ágpamaké katô Manama, sikandan gó tô imun ka Manama na mga rubbad i Abraham.† ⁸ Sayyan duwán igsulat tun ta kagi ka Manama na duwán mga ánnà Judio na tanggapán din na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké dan kandin. Ni gó tô Madigár Gulitán na igulit ka Manama ki Abraham, na mà din,

* 3:6 3:6 Genesis 15:6. † 3:7 3:7 Imun dan na mga rubbad i Abraham ébò bággayán dan pagsik katô igtandô ki Abraham.

“Ukit áknikó, madigár tô bággén ku tun ta langun manubù nit banuwa.”‡

⁹ Igpamaké si Abraham katô Manama asta madigár tô igtanggap din. Purisu isóddóran ta na tô langun na mamaké katô Manama tô makatanggap ka madigár iring ki Abraham.

¹⁰ Asal tô manubù na ágsarig katô katuman dan katô mga sugù ébô tanggapán dan katô Manama, tô gó tô supakan katô Manama. Su mà katô kagi ka Manama na igsulat,

“Supakan tô dì pakatuman katô langun-langun ka mga sugù na igsulat.”§

¹¹ Purisu isóddóran ta na ándà gó palang tanggapán ka Manama ukit katô katuman dan katô mga sugù, su mà katô kagi ka Manama na igsulat,

“Tô mga tanggapán ka Manama na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké dan, tô gó tô bággayan din ka kantayan na ándà ágtamanán.”*

¹² Tô igbággé ka Manama tô mga sugù ki Moises, ándà din kagiyi na kailangan mamaké tô mga manubù, asal igkagi sikandin,

“Kailangan tumanán katô manubù tô langun-langun katô mga sugù ébô duwán kantayan din.”†

¹³ Si Cristo tô igbullas áknami asta igsupakan ka Manama ébô tábbusán ké na mga Judio asta dì ké supakan agad ándà ké ikatuman katô langun-langun ka mga sugù. Igsupakan gó si Cristo, su mà katô kagi ka Manama na igsulat,

“Atin ka matayan asta bitinán tô manubù tun ta kayu na igbunsud, tô gó tô pató na igsupakan sikandin.”‡

‡ 3:8 3:8 Genesis 12:3; 18:18; 22:18. § 3:10 3:10 Deuteronomio 27:26.

* 3:11 3:11 Habacuc 2:4. † 3:12 3:12 Levitico 18:5. ‡ 3:13 3:13 Deuteronomio 21:23.

¹⁴ Itábbus ké ukit katô iglumu i Jesu-Cristo ébô tumanán ka Manama tô tandô din ki Abraham na madigár tô bággén din tun ta mga ánnà Judío. Itábbus ké ukit katô kapamaké dé ki Cristo ébô matanggap dé tô Ugis Espiritu na igtandô katô Manama.[§]

Mga sugù asta tandô ka Manama

¹⁵ Na, mga kataladi, ni gó tô panunggiringan ku. Atin ka duwán duwa manubù na patandóé asta papermaé, dì mému ka andaán ó dugangan katô ássa manubù tô igtandô dan. ¹⁶ Tô igtandô tô Manama tun ki Abraham asta tun ta rubbad din, ándà din kagiyi na langun rubbad i Abraham tô bággayan din, su ánnà marapung tô bággayan din. Asal tô igkagi ka Manama, na mà din, “Asta tun ta rubbad nu.”* Tô igkagi din tingód katô sábbad dád rubbad din na si Cristo. ¹⁷ Na, ni gó tô kóbadan kani igsulat ku. Una tô igtandô katô Manama tun ki Abraham, asta tô iglabé dán tô áppat gatus tállu pulù (430) ámmé, igbággé ka Manama tô mga sugù, asal ándà din andai tô kasabotan din tun ki Abraham. Ándà pandai ka Manama tô igtandô din. ¹⁸ Atin ka matanggap tô bággén ka Manama ukit katô katuman katô mga sugù, ándà dán ágpulusán katô tandô su matanggap ni ukit katô linumuwan. Asal igbággé ni katô Manama tun ki Abraham su igtandô din tun kandin, ánnà su duwán mga sugù na igtuman i Abraham.

¹⁹ Na, duwán basì minsà, “Manan ka igbággé ka Manama tô mga sugù?” Igbággé katô Manama tô mga sugù ébô makasóddór tô mga manubù na tuu madat tô mga salà dan tun ta saruwan din. Asal tô kadugayan katô mga sugù sippang ka dumunggù tô sábbad rubbad i Abraham na igtandô. Igbággé ka Manama tô mga sugù tun ta

§ 3:14 3:14 Joel 2:28-29, Mga Lumu 2:16-21. * 3:16 3:16 Genesis 12:7.

mga panaligan din, asta sikandan tô igbággé kani tun ki Moises na taratapid tun ta tángnga ka Manama asta mga manubù. ²⁰ Duwán taratapid ébô pénagpátté tô duwa manubù. Asal tuu pa madigár tô igtandô ka Manama ki Abraham, su ándà palang taratapid, asal Manama dád gó tô igtóngkô kandin.

²¹ Na, duwán basì minsà, “Tô igbággé ka Manama tô mga sugù, igpandà din tô tandô din?” Ánnà yan! Atin ka makatanggap ki katô kantayan na ándà ágtamanán ukit katô katuman ta katô mga sugù, ni gó pád tô kapókit katô Manama ébô tanggapán ki ikandin. ²² Asal igsulat tun ta kagi ka Manama na inallang ka salà tô langun manubù. Purisu tô mga mamaké ki Jesu-Cristo tô makatanggap katô igtandô ka Manama tun ta mga manubù na mamaké.

²³ Dángngan tô ándà pa dunggù si Jesu-Cristo ébô pamakén dé, iring na igpriso ké na mga Judio, su ipirit ké ágtuman katô mga sugù. Ándà ké tanggapi ka Manama sippang ka matuman dán na dumunggù tô Taratábbus ébô pamakén dé. ²⁴ Ágdóppónan ké katô mga sugù sippang ka dumunggù si Cristo ébô tanggapán ké ka Manama na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké dé ki Cristo. ²⁵ Na, su igdunggù dán si Jesu-Cristo ébô pamakén dé, ándà dán kailangan na dóppónan ké katô mga sugù.

²⁶ Mga gabatà kód katô Manama ukit katô kapamaké yu ki Jesu-Cristo, agad Judio ó ánnà Judio. ²⁷ Tô langun yu na igpasábbad tun ki Cristo ukit katô kapabunyang yu, igpamantu yu tô ágkémun yu iring katô ágkémun i Cristo. ²⁸ Tun ta saruwan katô Manama, ándà dán kasaan ka mga manubù, agad Judio ó ánnà Judio, agad állang ó ánnà állang, agad gamama ó gabayi. Ándà dán kasaan su igpasábbad dán tô langun yu tun ki Jesu-Cristo. ²⁹ Su igpasábbad kód tun ki Cristo na rubbad i Abraham, inému

kód na mga rubbad i Abraham na bággayan ka Manama katô igtandô din.

4

¹ Na, panámdám yu ni. Atin ka maté tô manubù na ágkaduwánnan, agad tumigatun tô batà din katô langun ka kaduwánnan din, asal iring dád gó na állang tô kóddô din sippang ka dumakál sikandin. ² Su róggun ka délák pa tô batà, kailangan mánnal sikandin katô mga taradóppón sippang katô timpo na taganà igsalin katô ámmà din. ³ Tô ándà pa dunggù si Cristo, sikami na mga Judio iring na mga állang su kailangan mánnal ké katô mga sugù i Moises asta katô mga ágkémun ka mga kamónaan dé nit banuwa. ⁴ Asal tô igdunggù tô nángngà timpo na igsalin katô Manama, igpapid din tô Batà din. Igpamanubù sikandin, asta kailangan tumanán din tô mga sugù. ⁵ Igpapid ka Manama tô Batà din ébô tábbusán din tô langun dé na mga Judio na inallang katô mga sugù ébô imun ké na mga gabatà ka Manama. ⁶ Su sikiyu na mga ánnà Judio tô inému na mga gabatà katô Manama, igpapid din tô Ugis Espiritu katô Batà din nit mga pusung ta. Mému ka ágtawarán tad tô Manama na Ámmà ta! ⁷ Purisu áknganni ánnà kód mga állang, asal mga gabatà kód ka Manama. Su mga gabatà kód ka Manama, bággayan kó gó katô langun na igtandô din.

Tana i Pablo tingód katô mga taga Galacia

⁸ Tô ándà kó pa pasakup tun ta Manama, inallang kó katô mga ágmanaman. ⁹ Asal áknganni, ikasóddór kód katô bánnal Manama. Tô kabánnalan, Manama tô ikasóddór ákniyu. Purisu ò gó mému ka lumónód kó tun ta mga sugù asta mga ágkémun nit banuwa na ándà ágpulusán na ikallang ákniyu dángngan! ¹⁰ Asal ágtumanán yu pa tô mga ágkémun katô Judio tingód katô áglumun kada álló

ka kapaginawa, kada bulan, kada timpo ka palimudé asta kada ámmé! ¹¹ Ágkatanaanna agó mandà tô ágpulusán katô langun na iglumu ku diyan ákniyu.

¹² Na, mga kataladi, ágpédu-éduwa ákniyu na miring kó kanak, su tô igóddô a tun ta Galacia, agad sábbadda Judio, ikéringnga ákniyu na ánnà Judio na dì ágtuman katô mga ágkémun ka Judio.

Madigár gó tô katanggap yu kanak. ¹³ Isóddóran yu tô tagnà kasadun ku tun ta Galacia, ágkabógókanna. Purisu igóddô a diyan ákniyu asta ikólit-ólitta katô Madigár Gulitán. ¹⁴ Agad ándà kó kadigárri kanak tingód katô bógók ku, ándà a ikiyu élléyi, asal igtanggappa ikiyu iring katô katanggap yu ka panaligan tikud tun ta Manama, asta iring katô katanggap yu ki Jesu-Cristo. ¹⁵ Asal iring na ilingawan yu na idayawan kó gó dángngan ukit katô kólit-ólit ku ákniyu. Su dángngan, isóddóran ku na agad tô mga mata yu lássuán yu pád ébô bággén yu kanak. ¹⁶ Asal áknganni, iring na inémuwa na usig yu ukit katô kólit ku ákniyu katô kabánnalan.

¹⁷ Ánnà madigár tô ágdantulán katô mga manubù diyan ákniyu na pasuwé pád ákniyu tikud tun ta kabánnalan, su kakalyag dan na mandà tô kapasábbad katô ginawa ta ébô sikandan tô dapitan yu. ¹⁸ Asal madigár gó tô kakalyag ku para ákniyu, asta inalayunna gó makatabang agad diya móddô diyan ákniyu. ¹⁹ Sikiyu na mga gabatà ku tun ta kapamaké, ágriyun ku puman tô iring na kasakit katô ágpangalalan, su itanaanna tingód ákniyu sippang ka makita gó diyan ákniyu tô kantayan i Cristo! ²⁰ Madigár pád ka diyanna ákniyu áknganni ébô mulitta katô dakál ginawa ku, su ágkatanaanna ákniyu.

Duwa gabatà i Abraham

²¹ Na, tô langun yu na malyag tumuman katô mga sugù, kailangan manámdám kó ka ándin tô igsulat i Moises sayyan. ²² Igsulat din na duwán duwa gabatà gamama i Abraham. Tô sábbad batà din ipamasusu tun ta állang din na si Agar, asta tô sábbad batà din ipamasusu tun ta sawa din na si Sara. ²³ Duwán kassaan katô duwa gabatà i Abraham su tô batà din na ipamasusu tun ta állang din imanubù ukit katô kapókit ka manubù. Asal tô batà din na ipamasusu tun ta sawa din imanubù su tô Manama igtuman katô igtandô din. ²⁴ Na, ni gó tô kóbadan katô panunggiringan na igulit ku ákniyu. Tô duwa gabayi panunggiringan katô duwa kapókit na igimu ka Manama. Tô mga sugù na igbággé ka Manama ki Moises tun ta Pabungan ka Sinai, tô gó tô iring na állang na ágbatà ka mga állang. Purisu tô mga sugù iring na állang na si Agar. ²⁵ Agar tô pagngadan katô Pabungan ka Sinai tun ta Arabia. Ikéring si Agar katô lunsud ka Jerusalem áknganni, su tô Jerusalem iring na állang asta tô mga taga Jerusalem iring na mga gabatà din na állang su kailangan tumanán dan tô mga sugù i Moises.

²⁶ Asal tô mantu Jerusalem tun datas ta langit iring ki Sara na innà na ánnà állang. Tô mantu Jerusalem iring na innà ta su ánnà ki állang katô mga sugù, ²⁷ su mà katô kagi ka Manama na igsulat,
 “Sikuna bayi na ándà palang batà,
 kailangan duwán dayó nu!
 Agad ándà ka pa kinnam riyu katô kasakit ka kapamasusu,
 asal yaka ágtagnáp. Ullaó ka baling tingód katô dayó
 nu!
 Agad itananan kad,
 asal kumarapung pa tô mga gabatà nu
 ka tandingán katô bayi na duwán duma.”*

* 4:27 4:27 Isaias 54:1.

²⁸ Na, mga kataladi, sikita tô iring ki Isaac, su sikita tô mga rubbad na igtandô katô Manama ki Abraham. ²⁹ Sikita na igpasakup tun ki Cristo, girrayatan ki pagsik katô mga manubù na inallang katô mga sugù, iring ki Isaac sayyan na ipamasusu ukit katô katulusan ka Ugis Espiritu igirrayatan i Ismael na batà katô állang. ³⁰ Asal ni gó tô kagi ka Manama na igsulat,
 “Pewà nu tô állang asta tô batà din, su dì mému ka kabággayan tô batà ka állang katô tángngà katô kaduwánnan nu ka maté ka, su bággén tô langun tun ta batà ka sawa nu na ánnà állang.”†
³¹ Purisu, mga kataladi, ánnà ki mga gabatà katô állang, asal mga gabatà ki katô ánnà állang.‡

5

Igtábbus ki gó i Cristo

¹ Ándà dán kailangan na tumanán ta tô mga sugù i Moises, su igtábbus ki gó i Cristo. Purisu éllé kó katô mga ágtinurù na kailangan patupu kó. Yakó puman ágpallang katô mga sugù.

² Sakán si Pablo, asta ni gó tô kagi ku ákniyu. Atin ka patupu kó ébô tanggapán kó ka Manama, ándà gó ágpulusán katô kapamaké yu ki Cristo. ³ Kumagiya puman na atin ka patupu kó, kailangan tumanán yu gó tô langunlangun katô mga sugù i Moises. ⁴ Atin ka sarigan yu tô katuman yu katô mga sugù ébô tanggapán kó ka Manama, igsuwé kó tikud tun ki Cristo. Igtayyugan yu gó tô kédu ka Manama. ⁵ Asal sikita na igpamaké ki Cristo, gangat ki pa ka tanggapán ki ka Manama na nángngà tun ta saruwan din, su ágsarigan ta si Cristo, asta ágpasóddór tô Ugis

† 4:30 4:30 Genesis 21:10. ‡ 4:31 4:31 Mga gabatà ki katô ánnà állang su igtanggap ki katô Manama na nángngà tun ta saruwan din ukit katô kapamaké ta.

Espiritu na matuman ni. ⁶ Tô langun ta na igpasakup tun ki Jesu-Cristo, isóddóran ta na agad itupuwan ki ó ándà ki katupuwi, ándà kasaan ta tun ta saruwan katô Manama, su tô tuu ágkailanganán tô kapamaké ta na kitanán ukit katô kaginawa ta katô mga unawa ta.

⁷ Igbánnal kó gó katô kabánnalan dángngan. Asal áknganni, isalábbuanna su iring na duwán dán ikadalang ákniyu, su di kód ágbánnal katô kabánnalan. ⁸ Atin ka ilibug tô panámdám yu, ánnà gó Manama tô ikalibug ákniyu, su sikandin tô ágtawar ákniyu ébô matábbus kó. ⁹ Banté kó agó makasuwe kó tikud tun ta kabánnalan, su agad délák dád tô pagpatubù ka pan, asal masig ágtubù tô tibuk ka harina na baláttan. ¹⁰ Asal su ágsarigga katô Áglangngagán, isóddóran ku na di yu dugangan tô kabánnalan na igtinurù ku ákniyu. Agad ágkabantug tô manubù na ágsamuk ákniyu, asal supakan gó sikandin katô Manama.

¹¹ Mga kataladi, yakó ágbánnal katô mga manubù na ágkagi na gulit-ulitta pa na kailangan tupuwan tô manubù ébô matábbus. Atin ka ágtinurù a pa na kailangan tupuwan, diya gó irrayatan katô mga Judio. Asal gir-rayatanna pa ikandan su ágtinurù a na matábbus gó tô manubù ukit dád katô kamatayan i Cristo tun ta krus. ¹² Tô mga manubù na ágsamuk ákniyu ukit katô ágtinuruán dan na kailangan patupu kó, mólà pa ka pakapunán dan tô sarili dan!

¹³ Mga kataladi, igtawar kó katô Manama ébô ándà dán kailangan na tumanán yu tô mga sugù i Moises ébô tanggapán kó ka Manama. Agad duwán dán kaluwaan yu tikud tun ta mga sugù, asal yakó ágpanámdám na mému ka tumanán yu tô madat kakalyag yu. Asal su ágpaginawaé kó, kailangan patabangé kó. ¹⁴ Su tô langun sugù ka Manama igpasábbad tun ta sábbad dád sugù na,

“Ginawayi yu tô mga unawa yu na iring katô kaginawa yu katô ákniyu sarili.”* ¹⁵ Asal dì kó gó ágpaginawaé. Ágpamatayé kó baling iring katô magani mga mannap. Banté kó ébô dì kó padatté tun ta kapamaké yu.

Yakó gó ágtuman katô madat kakalyag yu

¹⁶ Na, tô kagi ku ákniyu, kailangan bánnalán yu tô Ugis Espiritu ébô dì yu tumanán tô madat mga kakalyag katô lawa yu, ¹⁷ su tô kakalyag katô sarili yu, tô gó tô gusig katô Ugis Espiritu, asta tô kakalyag katô Ugis Espiritu, tô gó tô gusig katô kakalyag katô sarili yu. Ágpamatayé tô duwa kakalyag ébô dì kó pakatuman katô ákniyu mga kakalyag. ¹⁸ Atin ka ágbánnal kó katô Ugis Espiritu, ándà dán kailangan na tumuman kó katô mga sugù i Moises ébô matanggap kó katô Manama.

¹⁹ Isóddóran yud ka ándin tô áglumun katô mga manubù na ágtuman dád katô kakalyag katô sarili dan. Áglayuk dan katô ánnà kandan sawa ó duma. Maripà tô ágpanámdámmán asta áglumun dan. Malóggód dan áglumu ka madat. ²⁰ Ágpangadap dan katô ágmanaman. Ágbarang dan. Magani dan. Ágpamatayé dan. Gingà dan. Marag dan ágkasókó. Lággáddán dan. Ágpasuwayé dan. Ágpassa-assaé dan. ²¹ Ágkasabuan dan. Ágkalasing dan. Agad ándin tô kakalyag dan, ágtumanán dan. Duwán pa mga áglumun dan iring kani. Kagin ku puman ákniyu tô igkagi ku dángngan: Atin ka iring kani tô áglumun katô mga manubù, dì gó sikandan masakup tun ta pagpangulu katô Manama.

²² Asal ni gó tô ágkitanán tun ta mga manubù na ágkapánnuan katô Ugis Espiritu. Ágginawa dan. Ágka-dayawan dan. Duwán kasunayan katô pusung dan. Mal-layat é ginawa dan. Madigár tô áglumun dan tun ta mga

* 5:14 5:14 Levitico 19:18.

unawa dan. Mabasa dan. Ágkasarigan dan. ²³ Médu-édu dan. Pakapáttud katô sarili dan. Atin ka tô gó tô áglumun ta, ándà palang sugù na lapasán ta. ²⁴ Tô igpasakup tun ki Jesu-Cristo, tô gó tô igtanan dán katô madat mga kakalyag asta madat ágkémun dan, su igpansalan dan dán tô langun kani дума ki Jesu-Cristo tun ta krus.

²⁵ Su Ugis Espiritu tô igbággé áknita katô mantu kantayan, kailangan papangulun ta tô Ugis Espiritu. ²⁶ Kailangan di ki padadurung, di ki pósigé, asta di ki pasabué.

6

Kailangan patabangé ki

¹ Na, mga kataladi, atin ka duwán tun ákniyu na makasalà, sikiyu na ágkapánnuan katô Ugis Espiritu tô nángngà tumabang kandin ukit katô kapédu-édu ébô lumónód sikandin tun ta kabánnalan. Banté kó gó katô sarili yu agó makasalà kó pagsik. ² Atin ka duwán tun ákniyu na ágkahirapan, patabangé kó, su atin ka ni gó tô áglumun yu, ágtumanán yu tô ágpalumun i Cristo. ³ Atin ka duwán ágpanámdám na mallayat tô kamanubuan din, asal ándà kannê kallayatan ka kamanubuan din, áglimbungan din dád tô kandin sarili. ⁴ Asal tô tagsábbad-sábbad ákniyu kailangan gó sumállág katô ákniyu sarili áglumun. Atin ka nángngà tô áglumun yu, duwán dayó yu ánnà su ágpatandingé kó, asal tikud dád tun ta ákniyu sarili áglumun. ⁵ Kailangan sumállág kó katô ákniyu áglumun su duwán gó kailangan lumun katô tagsábbad-sábbad ákniyu.

⁶ Sikiyu na ágtinuruan katô kabánnalan tingód katô Manama, kailangan tumabang kó asta dumóppón kó katô taratinurù yu.

⁷ Yakó yu áglimbungi tô ákniyu sarili, su ándà gó manubù na makalimbung katô Manama. Sulian kó tingód katô linumuwan yu, su agad ándin tô ágparámmasán katô manubù, tô gó pagsik tô káttun din! ⁸ Atin ka tumanán ka manubù tô madat kakalyag din, ukit kani matanggap din tô supak na ándà ágtamanán. Asal ka tumanán ka manubù tô kakalyag katô Ugis Espiritu, ukit kani matanggap din tô kantayan na ándà ágtamanán. ⁹ Purisu sikita na áglumu ka madigár, kailangan dì ki sumódô, su atin ka manayun ki, dumunggù gó tô álló na igsalin ka Manama na duwán madigár tanggapán ta. ¹⁰ Purisu kailangan inalayun ta tabangan tô langun manubù, asta tuu ta pa gó tabangan tô pamilya ka Manama.

Ágtamanán kani sulat

¹¹ Sakán gó si Pablo tô igsulat kani katapuriyan mga kagi ku ákniyu. Sállág yu na magdakál ni mga litra na igsulat ku.

¹² Duwán mga manubù na kakalyag dan na matanggap dan katô mga unawa dan na Judio ukit katô áglumun dan. Purisu piritán dan pád sikiyu ébô patupu kó. Su mà dan atin ka mulit-ulit dan na nángngà gó tô kamatayan i Cristo tun ta krus ébô matábbus tô mga manubù, irrayatan dan katô mga Judio. ¹³ Agad mirit dan pád ákniyu ébô patupu kó asta tumuman kó katô mga sugù i Moises, asal dì dan gó ágtuman katô langun sugù. Kakalyag dan dád na patupu kó ébô padadurung dan ukit katô kanunug yu kandan.

¹⁴ Asal sakán, diya gó padadurung. Sábbad dád tô durungán ku, tô gó tô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo na inaté tun ta krus. Tingód katô kamatayan din tun ta krus, tô duwán ágpulusán tun ta mga dì ágpamaké ándà ágpulusán dini kanak, asta tô duwán ágpulusán dini kanak ándà ágpulusán tun kandan. ¹⁵ Tun ta saruwan

ka Manama, ándà gó kasaan katô igtupuwan asta tô ándà katupuwi. Asal tô tuu ágkailanganán tô kapamantu katô ágkémun ta. ¹⁶ Mólà pa ka bággén ka Manama tô kasunayan ka pusung asta tô kédu din tun ta langun na ágtuman kani kabánnalan, su sikandan gó tô bánnal mga gabatà ka Manama, agad Judio ó ánnà Judio.

¹⁷ Na, tikud áknganni, dì mému ka duwán pa sumamuk kanak, su duwán gó mga ulat dini ta lawa ku na pató katô kabánnal ku ki Jesus.

¹⁸ Mga kataladi, mólà pa ka tabangan kó katô Áglangn-gagán ta na si Jesu-Cristo. Matuman gó ni!

Kagi Ka Manama

New Testament and Shorter Old Testament in Tagabawa

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagabawa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

New Testament and Shorter Old Testament

in Tagabawa

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06
